





Истории про Нэнси Дрю

Кэролайн Кин

Нэнси Дрю

и тайна
Тенистого
ранчо



Москва

Кин, Кэролайн.

К41 Нэнси Дрю и тайна тенистого ранчо : [детектив] / Кэролайн Кин ; пер. с англ. П.А. Киселева. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 189,[3] с. : ил. — (Истории про Нэнси Дрю).

ISBN 978-5-17-122880-4.

Нэнси Дрю еще очень молода — ей едва исполнилось 18 лет. Но она уже опытный детектив и раскрыла немало сложных дел. В этой книге она отправляется немного отдохнуть на ферме, попить молочка, подышать свежим воздухом, покататься на лошадаках. Но не тут-то было! Сама природа встречает ее неласково — пустынной бурей, которая едва не засыпает песком Нэнси и ее подруг. Да и местные жители как-то неприветливы к гостям: пишут записки с угрозами. Но самым жутким оказывается прекрасное видение... Или привидение, а вернее призрак разбойничьей лошади.

Для среднего школьного возраста.

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44

ПОДОЗРИТЕЛЬНЫЙ НЕЗНАКОМЕЦ

— А вот и я, девочки! — воскликнула Нэнси, обнимая двух своих лучших друзей. — Готова к веселым каникулам на ранчо!

— Надеюсь, ты хорошо долетела, — сказала Бесс Марвин, хорошенькая, круглощечная, всегда улыбчивая блондинка. Правда, сейчас она почему-то не улыбалась.

— Как же мы рады тебя видеть! — приветствовала подругу Джордж Фэйн, симпатичная темноволосая девушка с короткой стрижкой и мальчишескими манерами. Она озабоченно оглядела многолюдный зал ожидания аэропорта города Финикс. — Пойдем скорей куда-нибудь, где мы сможем спокойно поговорить.

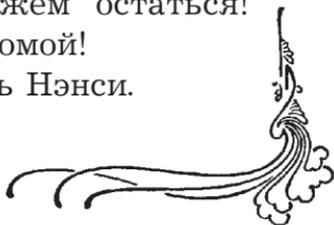
Нэнси настороженно посмотрела на подруг.

— Что такое? Что-то случилось?

Бесс прикусила губу, но затем, не выдержав, воскликнула:

— Ох, Нэнси, мы не сможем остаться! Нам всем надо завтра ехать домой!

— Но почему? — удивилась Нэнси.





— Потому что на ранчо происходит что-то странное, — выпалила Джордж. — И дядя Эд считает, что для нас там небезопасно.

Бесс перебила:

— Но Нэнси, если бы тебе удалось убедить дядю Эда, что ты сможешь раскрыть эту тайну, может, он позволил бы нам остаться. В общем, я и сама не знаю, как лучше поступить. Все это немного пугает.

— Расскажите скорей, что же там за тайна! — взмолилась Нэнси.

Джордж вызвалась забрать чемоданы Нэнси.

— Только без меня ничего не рассказывай! — крикнула она двоюродной сестре, помчавшись в зону выдачи багажа.

Бесс повела Нэнси в сторону симпатичной на вид закуской. Прохожие провожали девушек восхищенными взглядами. Нэнси была одета в оливково-зеленый трикотажный костюм, подчеркивавший ее изящную фигуру и золотисто-каштановый цвет волос. Наряд дополняли туфельки в тон, элегантные бежевые аксессуары и сумка с вязанием. На Бесс было легкое голубое платье, выгодно оттенявшее ее красивый загар.

По пути Бесс объяснила, что за завтраком дядюшка решил отправить девочек домой. По его настоянию Джордж забронировала билеты на следующий день.

— Мы рассказали ему, какой ты прекрасный детектив, и умоляли его позволить тебе разобраться в этом деле, но он сказал, что для девушки это слишком опасно. Джордж звонила тебя предупредить, но ты к тому моменту уже выехала из дома, — вздохнула Бесс. — Как же обидно! Могли бы так здорово провести время!

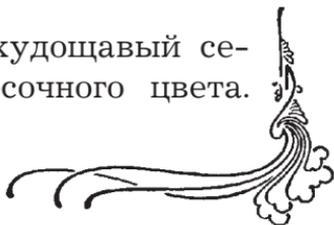
Все три подруги выросли в городке Ривер-Хайтс и вместе пережили множество увлекательных приключений.

Несколько недель назад тетя и дядя Бесс и Джордж — Эдвард и Элизабет Роули — предложили племянницам провести летние каникулы на их ранчо в Аризоне. Девочки упростили их пригласить заодно и Нэнси.

Отец Нэнси, известный адвокат Карсон Дрю, охотно отпустил дочку, но попросил ее задержаться дома на недельку, чтобы помочь ему с одним делом. До этого Нэнси уже помогла ему расследовать тайну старых часов, а совсем недавно они вместе раскрыли загадку «Сиреновой гостиницы».

Теперь же юной сыщице не терпелось узнать, что за таинственные дела творятся на Тенистом ранчо. Они с Бесс зашли в закусочную и, с трудом пробравшись между тесно сдвинутыми столиками, устроились в уголке.

За соседний стол уселся худощавый седой мужчина в костюме песочного цвета.





Нэнси пристроила сумку с вязанием на полу между его стулом и своим.

— Что вяжешь? — поинтересовалась Бесс, кивком указав на сумку.

— Свитер для папы, — ответила Нэнси. — Надеюсь закончить к его дню рождения. Я сначала купила шерсть для себя, но ему так понравился цвет, что я решила сделать ему сюрприз. Как думаешь, понравится ему такой фасон?

— Конечно! — одобрила Бесс. — Не то чтобы я спешила сменить тему, но должна тебе сообщить, что на ранчо есть парочка симпатичных ковбоев.

Рассказывая подруге про то, как здорово им с Джордж живет на ранчо, Бесс слегка повеселела.

Тут как раз подросла и вторая кузина. Помимо коричневой льняной сумочки в тон платью в руках у нее был большой термос.

— Я наняла носильщика, чтобы он положил твои вещи в машину, — сказала она. — А термос прихватила с собой. Наберем в него воды на дорогу. Мы выехали из дома с двумя термосами, но один выпили по пути. В пустыне так жарко!

Когда к девушкам подошла официантка, Нэнси и Джордж заказали прохладительные напитки, а Бесс принялась изучать меню.

— Меня так расстроила вся эта история, что совершенно пропал аппетит, — сообще-

ла она. — Мне, пожалуйста, двойное шоколадное мороженое с грецкими орехами.

Нэнси и Джордж рассмеялись.

— Бедняжка, скоро совсем отощает!

Бесс смутилась:

— Ну хватит уже. Давай лучше расскажем Нэнси, что происходит на ранчо.

Джордж придвинула стул поближе и склонилась над столом.

— Пару месяцев назад, — начала она, — дядя Эд и тетя Бет получили Тенистое ранчо в уплату долга. Они всегда хотели попробовать себя в фермерском деле, так что сразу же перебрались туда и принялись устраивать хозяйство. Но за последний месяц там произошло столько странных происшествий, что они решили, будто кто-то нарочно пытается им навредить.

— Сперва они сомневались, — подхватила Бесс, — но после того, что случилось вчера, дядя Эд сказал, что никаких сомнений быть не может.

— А что случилось? — уточнила Нэнси.

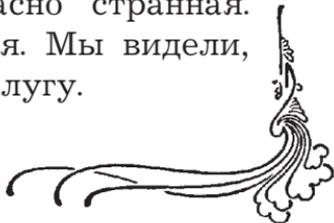
— Объявился призрак лошади, — ответила Джордж.

У Нэнси загорелись глаза.

— Призрак? Ну-ка расскажи поподробнее!

Бесс содрогнулась.

— Эта лошадь была ужасно странная. Вся прозрачная и светящаяся. Мы видели, как она скакала по большому лугу.





Джордж добавила:

— Шорти Стил, один из работников на ранчо, сказал, будто там водится призрак лошади Дирка Валентайна — разбойника, который когда-то орудовал в этих местах.

— Про него ходит очень романтическая легенда, — вставила Бесс. — Он был влюблен в Фрэнсис Хамбер, дочку местного шерифа и первого владельца Тенистого ранчо. Однажды ночью Дирк прокрался на ранчо, чтобы увидеться с Фрэнсис, но шериф застукал его и застрелил. Умирая, разбойник якобы наслал проклятие на все владения Хамберов. Когда там появляется призрак его лошади, это значит, что грядет несчастье.

— И проклятие сработало, — мрачно отметила Джордж. — Сегодня утром дядя Эд обнаружил, что обрушилась одна из мельниц.

Нэнси задумчиво спросила:

— А звуки какие-нибудь эта лошадь издавала?

— Нет, — ответила Джордж. — Но перед ее появлением мы услышали свист. Работники говорят, это разбойник так призывает свою лошадь.

— Призрак, разумеется, фальшивый, — рассудительно сказала Нэнси. — Похоже, кто-то пытается напугать ваших дядю с тетей, чтобы они съехали с ранчо.

Тут Нэнси заметила, что мужчина за соседним столиком внимательно прислушивается к их разговору.

— Но зачем... — начала было Бесс, но тут же умолкла: Нэнси пнула ее ногой под столом. Джордж поймала предупреждающий взгляд подруги и тоже сообразила, в чем дело.

Тут официантка как раз принесла их заказ, и девушки принялись беззаботно болтать о пустяках. Когда они расправились с едой, а официантка принесла чек, Нэнси потянулась за своей сумкой с вязанием и ахнула.

— Что такое? — спросила Бесс.

— Моя сумка куда-то делась!

Джордж воскликнула:

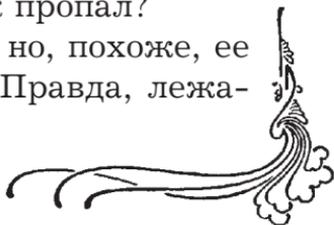
— Должно быть, тот мужчина ее прихватил! Он тоже исчез.

Девушки вскочили на ноги и принялись озираться по сторонам, но мужчины нигде не было видно. Джордж выбежала из закуской, чтобы попытаться догнать его.

Нэнси тем временем решила поискать на полу. Сумка оказалась под дальним углом столика, за которым сидел мужчина. Девушка потянулась за ней.

— Проверь, все ли на месте! — посоветовала Бесс. — Может, кошелек пропал?

Нэнси покопалась в сумке, но, похоже, ее содержимое было нетронуто. Правда, лежа-





ло все не на тех местах. Незнакомец копался в ее сумке? Но зачем?

Бесс расплатилась, и девушки вышли из закуской. Навстречу им прибежала Джордж.

— Его нигде нет, — отрапортовала она. — Наверное, уехал на машине. Гадкий воришка! Он же... — тут Джордж запнулась. — Нэнси, так сумка нашлась!

12

Нэнси улыбнулась:

— Все равно спасибо за помощь!

— И все-таки этот тип мне не понравился, — заявила Джордж.

На пути к выходу из терминала Нэнси остановилась у телефонов-автоматов.

— Подождите минутку, — попросила она. — Я обещала позвонить домой, чтобы сказать Ханне, что я долетела.

Бесс вызвалась наполнить водой термос, пока Нэнси звонит.

— Передавай привет Ханне! — попросила она.

— И от меня, — сказала Джордж, когда Нэнси зашла в будку.

Ханна Грюэн была экономкой в доме Дрю и растила Нэнси с тех пор, как мама девочки умерла, когда той было три года. Нэнси и Ханна были очень привязаны друг к другу.

Вскоре на том конце провода раздался жизнерадостный голос Ханны.

— Не волнуйся за нас, детка, дома все

в порядке, — сказала она. — Наслаждайся отдыхом!

К тому моменту, как Нэнси повесила трубку, Бесс уже вернулась.

— Я не стала говорить Ханне, что мне, возможно, придется сразу вернуться домой, — сообщила Нэнси.

— То-то она удивится, когда завтра мы объявимся на пороге, — мрачно заметила Джордж.

Нэнси улыбнулась:

— Посмотрим сперва, не удастся ли мне переубедить вашего дядю.

Выйдя из прохладного здания аэропорта, девушки оказались под палящим солнцем. От припаркованных машин исходили видимые волны жара.

Джордж повела остальных за собой между рядами машин к оранжевому легковому универсалу. Подойдя поближе, девушки ахнули от изумления. У машины стоял мужчина, засовывавший что-то в окно. Это оказался тот самый тип, что подслушивал их в закускойной!

— Эй, что это вы делаете? — крикнула Джордж.

Незнакомец испуганно оглянулся и кинулся наутек.

Нэнси подбежала к оранжевой машине, подруги за ней. На сиденье лежал листок бумаги. Нэнси схватила его.

— Записка!



На бумажке было коряво нацарапано:
«Держитесь подальше от Тенистого ранчо».

— Скорей! — воскликнула Нэнси. —
Надо нагнать этого человека и выяснить, что
все это значит.

ОПАСНЫЕ СЮРПРИЗЫ

Девушки поспешили вслед за незнакомцем. Добежав до конца парковки, они огляделись по сторонам.

— Вон он! — указала Нэнси. Мужчина торопливо шел к зданию аэропорта. Оглянувшись и заметив девушек, он перешел на бег.

Нэнси и Джордж помчались вперед и увидели, как он скрылся в здании. Девушки последовали за ним, лавируя между пассажирами и тележками с багажом, но беглец уже затерялся в толпе.

— Где он? — запыхавшись, выдохнула Бесс, нагнав подруг.

— Ушел, — с досадой сообщила Джордж. — Тут его искать бесполезно.

Но Нэнси не собиралась сдаваться. Погоня привлекла любопытные взгляды прохожих и продавца в газетном киоске.

— Вы раньше не видели этого мужчину? — спросила она у продавца. — За которым мы гнались?

— Нет, — ответил он. — А что случилось? Он что-то украл? Может, позвонить в полицию?

